

WORKSHEET 2<sup>1</sup>

1) Translate the sentences below:

	וַיָּקָם פַּרְעֹה בַּלַּיְלָה	1
Pharaoh arose in the night.		
	בַּיּוֹם הַהוּא גָּנַב הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף	2
On that day, the King stole the silver.		
	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִתְפַּלְלוּ לֵאלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי	3
The children of Israel interceded to the Lord on the eighth day.		
	וַיִּלָּךְ יַעֲקֹב עִם כָּל־הָעָם	4
The children of Israel interceded to the Lord on the eighth day.		
	יַהֲוֹשֻׁעַ מָצָא אֶת הַכֶּסֶף בְּאֹהֶל	5
Jacob went with all the people.		
	יַהֲוֹשֻׁעַ מָצָא אֶת הַכֶּסֶף בְּאֹהֶל	5
Joshua found the silver in the tent.		
	הַכֶּסֶף לֹא נִמְצָא בְּעִיר	6
The silver was found in the city.		
	עָמַדְתִּי בְּהָר כָּל הַלַּיְלָה	7
I stood in the mountain all night.		
	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֵלָיו מִה־שָּׂמַד וּמֵאֵן אַתָּה	8
Jacob said to him: What is your name? And where are you from?		
	דִּבְרָנוּ אֵלָיו וְלֹא־שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ	9
We spoke to him and he didn't hear our voices.		
	וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב	10
Isaac said to Jacob.		
	בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי דִּבְרָה שָׂרָה לְמֶלֶךְ	11
On the sixth day, Sarah spoke to the King.		
	וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לָהֶם הִידַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר	12
Jacob said to them: Do you know Laban, the son of Nahor?		

<sup>1</sup> As you translate, do not forget that pronominal suffixes and object suffixes are sometimes attached to nouns and verbs, and this gives them a strange appearance.

2) Translate the following phrases/clauses:

שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים	Three men
תּוֹרַת אֱלֹהִים	The law of God
אֵי מִזֶּה אַתָּה	Where are you from?
יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם	The LORD is the God of your fathers.
שִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת	Seventy thousand and six hundred.
אַתָּם וְאֲבוֹתֵיכֶם	You (2mp) and your fathers.
מִדּוּעַ לֹא-אֲכַלְתֶּם	Why don't you (2mp) eat?

3) Fill in the verb table below

Word <sup>2</sup>	Root <sup>3</sup>	Binyan <sup>4</sup>	Conjugation <sup>5</sup>	Person <sup>6</sup>	Gender <sup>7</sup>	Number <sup>8</sup>	Translation <sup>9</sup>
נִמְצָא	נצא	Niphal	Perfect	3	m	S	He was found
דִּבְרָנוּ	דבר	Piel	Perfect	1	c	P	We spoke
שָׁמַעַתָּ	שמע	Qal	Perfect	2	m	S	You heard
הִתְפַּלְלוּ	פלל	Hithpael	Perfect	3	c	P	They prayed, interceded
הִכְתִּיבוּ	כתב	Hiphil	Perfect	3	c	P	_____
שָׁלְחוּ	שלח	Pual	Perfect	3	c	P	_____
הִמְלִיכֶם	מלך	Hiphil	Perfect	2	m	P	They made (someone) King

<sup>2</sup> This is the word as it would appear in a biblical text. Translate the perfect as a past tense, and the imperfect as a future tense for these exercises. Remember also to translate passive forms using the appropriate form of the verb "to be".

<sup>3</sup> Strip off the suffixes (and prefixes, later), and identify the three root letters

<sup>4</sup> Choose between; *qal*, *niphal*, *piel*, *pual*, *hiphil*, *hophal*, and *hithpael*. Use the verb tables in Kelly to help you identify them

<sup>5</sup> Here the choices can only be "perfect" because that is all we have learned so far.

<sup>6</sup> Your choices here are 1, 2, or 3 (1<sup>st</sup> person, 2<sup>nd</sup> person or 3<sup>rd</sup> person)

<sup>7</sup> Your choices are (m)asc, (f)eminine, or (c)ommon

<sup>8</sup> This will be (S)ingular or (P)lural

<sup>9</sup> This is the translation of the word as you would translate it. If this word is in one of the translation exercises above, be sure to translate it the same